

大悲佛陀之教義 (續)



(著者近影)

The Teachings of The Compassionate Buddha.

E. A. 柏特博士 著
修 夫 譯

(五)芥子喻

諸位讀者，務請不要因為迦薩喬達彌（按：或譯吉離舍瞿曇彌）的一段故事過於簡略而忽視其深刻的啓發及其對於心性之重要。在其中包含着佛陀的兩項重要教義。這段故事的出處，其年代不如本篇所採用其他各段文章之古老，然似乎有種種理由來相信這類作品確實足以反映佛陀的教義。

第一項可以很簡單的說明。存在於現象界之一切事物莫不變化而無常。有成必有壞；有生必有死。每一生物（按：應譯為有情）皆如其他的東西一樣的是原素的組合體；或早或晚終必破壞。所以確切合理的接受死亡，是趣向真實的一種重要認識。但是，談到第二項，此故事於佛陀的經驗和施教中，闡發出一種重要關聯，就是對一切有情發出的慈悲心和確切合理的接受

死亡之間的關聯；一切有情和我們都相同，都脫不掉那種死亡的災害。

當一個人因為親人死亡而充滿憂傷時，總是無法戰勝痛苦或從麻木的痛苦及損失中得到解脫的。他可能像一般人一樣逐漸淡忘，但那不過是逐漸變麻木而不是充分的認識了真理。反之，倘果能於情感方面證知他人忍受同樣痛苦之經驗，則可在對一切有情與同體慈悲的情形下解脫自己的痛苦。這個同體，它必然產生持久的寧靜和愉悅，遠勝於憂苦——其所以遠勝，是因為他們並不是由於絕望的逃避痛苦之因，或堅忍克制自己的心腸使之變為剛硬以應付痛苦的打擊；而是由於對他人（或他物）充分而深刻令人滿足的慈悲心，勝過了自私的我見。

佛陀契應迦薩喬達彌的心性根機，利用她深切憂傷的機會，導引她獲得經驗，使之自覺情感

的薄弱，並且獲得解脫，知道別人亦有同樣的憂苦。

喬達彌是她的姓，因為她容易疲倦，故名迦薩喬達彌，或弱者喬達彌。她出生於舍衛城一個窮苦破落的人家。長大之後，她結了婚，去到她丈夫家過活。因為她是貧寒人家的女兒，家中人都很瞧她不起。後來，她生了一個兒子，一家人對她就客氣了。

但是，她的兒子長到能各處戲耍的時候，忽然死了。她內心受到憂苦的襲擊。她想：「我本來在這個家中不被尊重恭敬，自從生了孩子，我受到了尊敬。現在，家裡的人甚至可能要把我的兒子拋棄」。把她的兒子揹在背後，走出去逐戶向各家說道：「給點藥醫治我的孩子吧！」

各處遇到她的人都說，妳在那裡見過起死回生的藥呢？一邊說着，他們抱着胳膊，對她嘲笑。她一點也不懂他們的意思。

此時，有一個聰明的人見到她，想道：這個女人，大概是因為她的兒子的死悲傷得失掉了理智。醫治她的藥，似乎沒有其他的人曉得。只有具有十力的人或許曉得。他說：「女人，關於治妳兒子的藥——似乎沒有別人曉得——具有十力的人，作天人導師者，現正住在附近的廟裡。妳去向他請教吧。」

她認為這個人說得很對。把她的兒子揹在背後，當如來坐在佛座上的時候，她立在向佛頂禮的人群外圍，對佛說道：「呵，世尊，請

給點藥醫治我的兒子吧！」

佛陀見到她已經到了得度的時機，就說：「喬達彌，妳到此地來要藥是很好的。妳進城去，要走遍全城，從開頭第一家起始，找一家自古沒有死過的人家，從他家裡拿一粒芥子來。」

「是，世尊」，她說。她滿心高興的走進城中，向第一戶人家說：「具有十力的世尊命令我取一粒芥子醫治我的兒子，請給我一粒芥子吧。」

「呵，喬達彌」，他們說，並且拿來給她。

「這一粒芥子我不能要。在這家中曾經死過人！」

「妳說什麼，喬達彌！在這裡死過的人已無法計算了！」

「那麼，好吧，我不要這粒芥子。具有十力的人沒有告訴我向曾經死過的人家中取芥子。」

她同樣的走到第二家，第三家。她想道：全城之中一定都是如此！大悲度世的佛陀早已看到此點！她於是戰勝了悲感，走向城外，把她的孩子送向火葬場，並且把孩子捧在臂上說：「我親愛的小寶寶，我以為只有你一個被所謂「死」者奪了去。但是你並非唯一的死者。這是人類所共循的定法」。這樣說着，她把她的兒子拋進火葬場，然後說了下面的偈語：

無論城與鄉，
人間或天上，
唯一之定法，
諸行皆無常。

她一邊這樣說着，去到佛陀面前。佛陀對她說：「喬達彌，妳找到了一粒小小芥子嗎？」

「世尊，請結束芥子的事吧！請就授我皈依！」於是佛陀對她說下面的偈語：

愛子愛家畜，
身心遭繫縛，
一旦無常至，
如洪漂村屋。

若人生百歲，
不解真常道，
不如生一日，
而得了解之。

(六) 普遍的愛和友好

(按：應譯大慈大悲)

於盲目的貪愛(按：惑)和其所以引致的挫敗痛苦(按：業和苦)中解脫，是心性證悟的要點。如以上各節選文所顯示者然，它的最高的特性，亦就是它的無牽掛的寧靜和致福的特性，就是愛。此所謂愛，佛陀的意思非謂對於我們希求獲得滿足要求的人或物的牽繫，而是對一切有情自然流露的自我犧牲之慈悲心。並且慈悲經驗的增進，是隨着個人性靈對於慈悲理想的進步而逐步表現出來。

以下從經集中選錄的偈頌，是愛的表現於普遍利樂者。可以說它是佛教的「哥林多前書第十三章」。(按：耶教新約哥林多前書第十三章的內容是強調愛之

重要)。
有情多有縛。
處於安寂中，
咸永享寂靜；
無論大與小，
有形或無形，
無論強與弱，
已生或當生
在遠或在邇，
皆能得寂靜。

於一切時處，
對人勿欺侮；
勿因忿與恨，
致令他人苦。
適如慈母心，
善保其獨子，
不使遭傷損，
廣推大悲念，
視他如己身。
無緣大悲心，
普濟諸有情，
高深不可測，
寬廣復無窮；
此中無憤恨，
敵意永不興。

起住與坐臥，
晝夜六時中，
念念與大悲，
卒達聖者境。

(七) 佛陀的遺教

當由口傳轉為文字記錄的時期，關於佛陀入滅前數星期內的

言行，曾搜集了許多資料。其中有些雖然傳為佛說，却顯然有彼此不能調協之處；所以對於研究佛學的人，很難辨認其中何者較能代表真實之佛陀遺教。但是，據我(按：原編者自稱)的判斷，此下選自大般涅槃經的一段文字，足以代表一項主要而確實的教義。

佛陀按照自己的意願在菴摩羅女的林園(按：或譯捺園)中住了一段時間之後，他到毘耶離城附近的巴連弗。在那裡佛陀對諸弟子說道：「呵，諸位乞士，請你們各在毘耶離城附近的親友處覓求住所，以便度過雨季。我就打算在巴連弗過雨季了。」

佛陀在過雨季(按：應譯結夏)的期間，得了很嚴重的病，痛苦難忍。但是佛陀善以心力自持，處之泰然。

此時，佛陀自己想到，「我不宜不向弟子說法或不向僧團話別而即結束此生(按應譯為入滅或般涅槃)。我現在要用堅強的願力戰勝病苦，仍住世間，以迄壽盡。」

於是佛陀用堅強的願力，戰勝病苦，繼續住世，以迄壽盡。因之病苦乃滅。

佛陀的身體逐步康復；當他痊愈之後，他從寺中走出，坐在野外的一個座位上。尊者阿難和其他許多佛弟子們，來到佛的坐處，向佛致敬，各於一旁列坐後，向佛說道

：「我見到世尊以來的健康情形，我也見到世尊所受的痛苦。雖然當我見到佛陀患病的時候，我的體力變得不能直立，我的眼界變得昏暗，我的智力不復清明，不過我尚聊引以自慰的是，我想最低限度，佛陀在對於僧團宣說教誡之前，是不至入滅的。」

於是佛陀為了僧團的關係對阿難說道：

「阿難，然則僧團所希求於我的是什麼呢？無論顯明的或是深奧的教理，我都已說過了；關於真理，阿難，如來沒有像一般的教主那樣掌握着一點不肯示人的東西。」

「阿難，倘有人懷有一種思想，「只有我領導這些弟子」，或「這僧團是屬於我的」，他必須留下關於僧團的各項教誡。阿難，現在如來不認為是必須他領導僧團，或僧團是屬於他的。」

「那麼，如來為何要遺留下關於僧團的各項教誡呢？」

「阿，阿難，我已經老了，年紀大了；我的旅程已將近結束，我已達到我的壽數了，我已經活到八十歲了。」

「正好像一輛破舊的車子，很不易再使用驅馳，如來的身體也只能更加注意的維持着。」

「阿難，只有當如來停止了為外界服務而進入心理的誠敬思維時，放下了身軀的障礙，只有那時如來的身軀才得安寧。」

「所以，阿，阿難，你要自己領導你自己，自己依賴自己，不要



世界佛教動態

本刊資料室

美協和佛教會 彫鑄青銅佛像

【美國通訊】美國皮登先生為有名之藝術彫塑家，參照各佛教國之佛像照像，塑製一泥模，備為鑄製青銅佛像之用。

像高二十一吋高，為美國最精美莊嚴者，此像為坐式，面部放射莊嚴和慈祥的光輝。

此像鑄成後，將供養於美國阿堪薩斯州克拉克維勒城協和教會門前之混凝土與鋼鐵造成之佛龕內。

皮登先生之通訊處為 Mr. Joseph E. Peden, 511 Campus Street, Clarksville, Arkansas, U.S.A. (慧月譯)

美國悟巴亞比丘與 貝勒斯教授又一辯論

【美國通訊】悟巴亞比丘與貝勒斯教授又一激烈辯論，題為「基督是全世界所希望，並非是佛」，於本年四月十五日在工作寺「二城現在會」開會時舉行。通訊處為 1903 Walnut St. Saint Paul 8, Minnesota, U.S.A. (此辯論係貝勒斯向悟巴亞提出，貝為基督教立場，悟為佛教立場。此辯論最後悟比丘勝貝博士，其辯論稿已印出寄至世界各處)。—慧月譯。

美大使比紹普接受 泰高級僧官之感謝

【泰國消息】美國駐泰國大使比紹普，接受泰國高級僧官之感謝，因比大使於二次大戰後，曾將泰國佛徒遺骨自日本歸還泰國。

此感謝乃泰國最高僧官伐只羅那那空在曼谷醫院養病，比大使前往晉謁時所獲得者。

比大使在二次大戰時適工作於聯軍總部曾將日軍侵泰時所携去的重要佛徒遺骨，護送回泰寺供養。

二人會談內容，均為關於佛教者，談話後比大使稱：

「此談話實使余深受感動。我們西方人可由禪定之寂靜，與虔誠而大獲利益。我們由此偉人處可學

得甚深之智慧與哲學」。 (慧月譯)

美政府以收音機 贈與柬埔寨僧侶

【百靈奔】由於柬埔寨僧侶之要求，美國政府以無線電收音機贈與柬埔寨二十五座僧寺。柬政府新聞部長代表僧團接收，並稱此收音機甚便於各寺僧侶接收宗教及教育節目，此對各寺甚為需要，因該國寺廟即各地之宗教及教育中心，並可藉此與世界各國接觸 (美國新聞處電訊專稿慧月譯)

法國青年彼得 加入高棉僧團

【高棉通訊】高棉佛教協會金邊來函：一個年青的法國人彼得，最近曾加入高棉僧團當和尚，法名取為「阿難陀」，此為高棉獨立以來第一個歐洲人在高棉現比丘相者，儀式在金邊舉行時，甚多歐洲人士前往觀禮。(木訥譯)



(右圖為蘇曼伽羅和達摩地法師於細雨濛濛中抵澳機場)

依賴外來的幫助。

「要堅持真理為指路的燈光。惟有在真理中求解脫。不要向旁人求取幫助。」

「阿難，一個弟兄 (按：應譯為僧侶) 能否自己領導自己，只依賴自己而不依賴外援，堅持真理為指南，惟於真理中求解脫而不向旁人求助呢？」

「啊，阿難，當一位弟兄住在身軀內時，請他努力專心思考，認為此身在世間能勝過由於身體所生貪欲而致之憂苦。」

「當有所感觸時，請他努力專心思考，認為此感觸在世間能勝過由感觸所起之憂苦。」

「同像的，當他思慮，推敲或感觸時，請他努力專心思考，認為此思想在世間能勝過由思慮，推敲或感觸所生貪欲而致之憂苦。」

「阿難，無論是現在或我死之後，那些自己領導自己，只依賴自己而不依賴外力，惟堅持真理為指南而於真理中求解脫，不於旁人處尋求幫助的人，只有他們能於我的比丘中達到最高境界！但是他們必須細心學習。……」

「吾年已老邁，此生將已矣，余今捨爾儕，惟依於己意！諸比丘善思，聖潔且懇摯！遇事細推究，守意勿散失！精進弗懈者，堅執於真理，度脫生死流，憂苦永息止。」